

# Ir-rikors tal-bradella u l-bankun tal-istatwa ta' San Pawl

● minn Dorian Baldacchino

Il-knisja tal-parroċċa tagħna hija mużew artistiku tax-xogħlijiet tal-Bormliż Emmanuele Buhagiar. Infatti huwa dmir tagħna li niehdu ħsieb dan il wirt li hallewlna missirijietna. B'hekk giet afdata l-kumpanija Mostija Atelier Del Restauro sabiex tiegħu ħsieb id-diversi opri li jinsabu fil-knisja tagħna, fosthom l-istatwa, il-pedestall u l-bankun ta' San Pawl, is-sett tal-appostli l-antiki li kien jintrama fuq l-artal, ir-relikwarju l-antik u l-gdid tal-festa u oħrajn. Għaldaqstant is-sena l-oħra reġa' wasal fostna l-bankun tas-seklu 20 li fuqu titpogġa l-vara ta' San Pawl, xogħol Emmanuele Buhagiar.

Matul il-vaganzi tas-sajf kont qiegħed nagħmel xi riċerka fl-arkivji tal-Kurja u waqt li kont qed inqalleb qalb l-indiċi tal-volumi tar-rikorsi gie f'idi rikors li jgħid: *predella della statua di S. Paolo*<sup>1</sup>. Permezz ta' dan l-artiklu ser nagħti xi ftit informazzjoni dwar il-bankun tal-vara ta' San Pawl minħabba li s'issa, l-unika informazzjoni li għandna dwaru hija dwar id-disinn li jinsab fis-sagristerija tal-knisja parrokkjali u li kien inħadem minn Emmanuele Buhagiar.

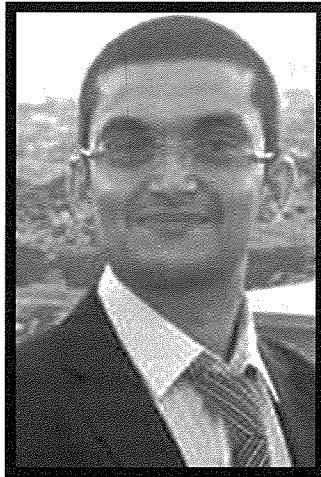
## Tifsir tal-kelma "predella"

Qabel ma nagħtu ħarsa lejn ir-rikors, tajjeb li nagħtu ħarsa lejn il-kelma "predella" li nsibuha wżata f'dan id-dokument. Il-kelma Taljana predella tirreferi għal żewġ oġġetti li bil-lingwa tagħna huma magħrufa bħala l-bradella u l-bankun. Il-bankun għandu forma ta' kaxxa kbira tal-injam li toffri sapport għall-istatwa flimkien mal-pedestall tagħha u l-bradella. Min-naħa l-oħra l-bradella hija marbuta haġa waħda mal-bankun u jkollha l-istess qisien. Il-bradella li hija trasformazzjoni tat-termini predella li daħlet f'islienna mill-Isqalli, iżda b'tifsira differenti. Għaldaqstant, il-bradella hija dik il-parti li tingarr waqt il-purċissjoni u magħha jintrabtu il-pedestall u l-vara. Fiha jiddaħħlu tlieta jew erba' lasti tal-injam biex tkun tista' tingarr fuq l-ispalla<sup>2</sup>.

## Informazzjoni dwar ir-rikors

Dan ir-rikors hu maqsum f'żewġ partijiet. Il-parti prinċipali fejn għandek it-talba tal-kappillan, u l-aħħar parti fejn hemm l-approvazzjoni biex jitwettaq dan il-proġett.

L-aktar parti li hija ta' interess kbir għalina hija t-talba biex isir dan il-proġett. Imqabbel mar-rikorsi l-oħra li generalment isiru fil-kurja, dan id-dokument iħares



il-formalitajiet kollha skont kif mitlub mill-Kurja. Infatti jibda bil-kliem "Sua eccellenza reverendissima" u jkompli bit-titli attribwiti lill-Isqof ta' Malta. F'dan il-perjodu meta saret it-talba l-Isqof kien Mauro Caruana. Imbagħad ikun hemm l-isem ta' min hemm jagħmel it-talba flimkien mal-kliem "Umile ricorso del ..." u l-irwol tiegħu fil-parroċċa f'dan il-kas kien il-kappillan "Sac. Francesco Xuereb Parroco di Casal Safi". Li hu interessanti li meta wiehed jifli dan id-dokument isib li dan il-proġett kien beda fi żmien il-kappillan Tarxiniż Emmanuele Brincat li kien il-kappillan ta' Hal Safi bejn is-27 ta' Diċembru 1931 u Marzu 1935<sup>3</sup> imbagħad tkomplet mis-suċċessur tiegħu Dun Frangisk Xuereb li dam kappillan ta' raħalna mid-29 ta' Diċembru 1935 sas-6 ta' April 1946<sup>4</sup>.

Parti mill-messaġġ ta' dan id-dokument jgħid:

*Che la predella della statua di San Paolo apostolo, titolare del suddetto Casale, si trova in cattivo stato.*

*Che i suoi parrocchiani desiderano sostituirla con una altra nuova. Che a tale scopo da alcuni benefattori venne contribuita una somma ascendente a lire sterline cento e venticinque (£125). Che l'allora Parroco Sac. Emmanuele Brincat aveva già acquistato disegno per la formazione della stessa, fatto dallo scultore Emmanuele Buhagiar, il quale venne unanimamente approvato dagli abitanti dello stesso casale.*

Fi ftit kliem b'islienna qiegħed jgħid li l-parruċċani kienu qegħdin jitolbu sabiex jinbidlu l-bradella u l-bankun peress li kienu fi stat hażin ħafna. L-ispiza għal dan il-proġett kienet ser tigi tiswa mija u ħamsa u ghoxrin lira sterlina u kienet ser tithallas mill-benefatturi tar-raħal. Flimkien ma' dan ir-rikors gie pprezentat ukoll id-disinn tal-bradella wara li kien aċċettat mill-parruċċani tar-raħal. Min-nota li hemm fuq il-paġna ta' wara ta' dan ir-rikors nafu li gie pprezentat lill-Kurja Arciveskovili ta' Malta fit-22 ta' April 1936. Il-permess għal din it-talba mill-kappillan ta' Hal Safi ħareġ fis-17 ta' Lulju 1936, b'hekk ix-xogħol seta' jsir.

Wiehed tajjeb li jinnota li fi żmien il-kappillan Dun Frangisk Xuereb, il-gawhra tal-Hal Safin reġgħet inghatat il-ħajja. Kien f'dan il-perjodu li nħadmu l-pedestall tal-

vara kif ukoll sett gastri bil-fjuretti għal fuq il-bradella. Dawn il-proġetti huma kollha xogħol l-iskultur Manwel Buhagiar.

Jidher ukoll li lejn in-nofs tas-seklu għoxrin kien hawn qawmien mill-ġdid fejn tidhol il-festa ta' San Pawl u l-armar tal-knisja. Dan jidher mid-diversi proġetti li saru taht il-patroċinju tal-kappillan Naxxari Dun Frangisk Xuereb. Wieħed għandu jzomm f'moħħu, li matul il-parrokkat ta' dan il-kappillan, il-hajja soċjali kienet diffiċli ħafna għal raħalna (kif ukoll għall-bqija tal-gzira minħabba l-gwerra mill-1940-1943). B'danakollu ma

waqqafx lill-benefatturi Ħal Safin milli jikkontribwixxu fl-opri ekkleżjastiċi sabiex ikomplu jsebbħu dan it-tempju Pawlin.

#### Referenzi

- <sup>1</sup> Arkivju Arċiveskovili ta' Malta, Suppliche 36 (1936), f.341
- <sup>2</sup> M. Sagona, Emanuele Buhagiar (1876-1962: his contribution to the ecclesiastical decorative arts of the Maltese Islands, (2003) p.84
- <sup>3</sup> P. Callus, Ħal Safi (1998), p.91
- <sup>4</sup> Abid p.91-93

**Il-Kumitat tal-Festa  
Kazin San Pawl  
jinkoraġġixxi  
t-tiżjin ta' gallariji u bjut  
fil-granet tal-festa.**

**F. Borg & Sons**

Furniture Transport

*jixtiequ l-festa t-tajba*

*lill-Ħal Safin kollha.*

**Tel: 21461190/ 99499574**